

Research on E-portfolio Assessment in Japanese Language Education

An Li

Yunnan University, Kunming, Yunnan, 650504, China

Abstract

This paper reviews the research on electronic portfolio evaluation in Japanese language education published in CNKI and CiNii from 2019 to 2023, summarizes the current research directions and characteristics of electronic portfolio evaluation, and analyzes the future research directions in this field. Compared with the previous research, the research direction in China has not changed much in the past five years, and the research in Japan has begun to focus on the integration of advanced system platforms and the role of electronic portfolios in the training of foreign language teachers. After analysis, the author believes that: ① the future development direction of electronic portfolio evaluation research may focus on the intelligent and personalized design of evaluation tools, and it is also necessary to pay attention to the credibility and validity of evaluation results; ② the practice of electronic portfolio evaluation in Japanese language education can be expanded through interdisciplinary cooperation and international exchanges; ③ improving the electronic information technology ability and cultivation of Japanese language teachers is also an important topic in the future.

Keywords

E-portfolio evaluation; Japanese language education; research review

日语教育中电子档案袋评价研究综述

李岸

云南大学, 中国 云南 昆明 650504

摘要

论文对2019—2023年发表在CNKI及CiNii中有关日语教育中电子档案袋评价的研究进行梳理, 总结目前电子档案袋评价的研究方向及特点, 分析该领域今后的研究方向。跟先行研究相比, 近5年中国的研究方向并没有出现很大的变化, 日本的研究开始聚焦与先进的系统平台融合, 以及电子档案袋在外语教师培养中的作用等。经过分析笔者认为: ①电子档案袋评价研究的未来发展方向可能集中在评价工具的智能化和个性化设计上, 同时也需要重视评价结果的可信度和有效性; ②日语教育中的电子档案袋评价实践还可通过跨学科合作和国际交流得到拓展; ③提高日语教师的电子信息技术能力及修养也是未来的重要课题。

关键词

电子档案袋评价; 日语教育; 研究综述

1 引言

20世纪80年代以来, 学习档案袋(portfolio, 以下简称PF)作为一种评价工具在教育领域得以推广, 而进入21世纪以后, 随着信息技术的发展, 电子档案袋(e-portfolio, 以下简称EP)逐渐兴起, 其运用也很快被引入了外语教育领域。在日语教育中EP研究也吸引了国际上学者的广泛关注和深入探讨。

【基金项目】云南大学教育教学改革研究项目《基于电子档案袋的日语教学评价路径探索及其效果研究》(项目编号: 2021Y28)。

【作者简介】李岸(1982-), 女, 中国云南石屏人, 博士, 副教授, 从事日语教育、日语语言文化研究。

张(2020)对2000—2018年间日本高校外语教育中的PF实践研究进行了梳理和综述。认为通过实证研究, 研究者们对PF形成了共识: ①PF是促进学生自主学习的教育工具; ②PF可根据教学需要进行个性化设计, 具有高度灵活性和可操作性; ③通过量化研究验证其有效性是研究主流^[1]。

梁等(2016)对2005—2014年知网中的EP相关研究进行了梳理, 总结出中国对EP的研究主要集中于: ①EP评价的应用方式; ②构建规范灵活且便于操作的EP平台; ③EP的应用取得了显著效果^[2]。

然而, 张的梳理范围只包括了日本的高校外语研究, 梁等的梳理又只针对了中国的研究, 且距离两位研究者的梳理已经分别过去了5年和10年, 在信息技术迅猛发展的今天, 研究课题、研究方法也必随之发生变化, 现在日语教育领域对PF和EP的研究有了哪些新动向, 取得了哪些新成果,

未来的研究方向又将何去何从? 论文将综合对 2019—2023 年 5 年间, 中国知网 CNKI 及日本学术论文数据库 CiNii 中有关日语教育中的 PF 和 EP 的研究论文进行梳理, 为日语教育领域的学术研究和实践应用提供新的思路和启示。

2 研究论文基础信息梳理

在中国知网 CNKI 中以【学习档案袋】, 【学习档案袋+语】, 【电子档案袋】和【电子档案袋+语】为关键词, 在 CiNii Research 中分别以与中文对应的【ポートフォリオ(学习档案袋)】, 【ポートフォリオ+語】, 【電子ポートフォリオ/e-ポートフォリオ】和【e-ポートフォリオ+語】为关键词, 搜索出版时间在 2019 年-2023 年间的论文后得到的论文篇数见表 1。

表 1 研究论文篇数统计表

平台 关键词	CNKI	CiNii
学习档案袋 (PF)	435	948
学习档案袋+语 (PF+语)	4	87
电子档案袋 (EP)	55	105
电子档案袋+语 (EP+语)	27	13

图 1 是 CNKI 中【PF】和【EP】相关论文 5 年来的数量变化趋势, 由此可见中国对【PF】研究热度明显下降, 但对【EP】相关的研究变化不大。【EP+语】相关的 27 篇论文中英语教育相关的为 11 篇, 语言教师培养相关的 2 篇, 没有出现日语教育相关的论文, 与语言教育不相关的为 10 篇。

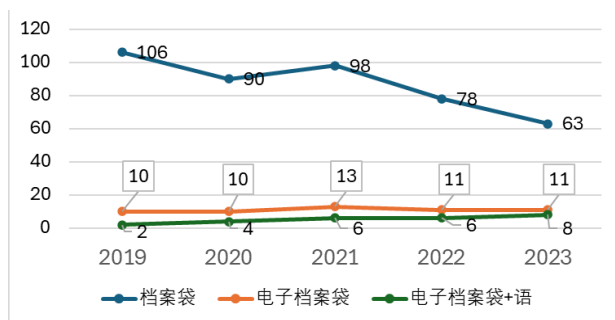


图 1 研究论文数量变化趋势

对 CiNii 中【PF+语】的 87 篇论文梳理后发现与语言教学不相关的论文占到了 15 篇, 与教员培养相关的为 15 篇。在与语言教学相关的 49 篇论文中, 英语教育相关的占到了 25 篇, 对外日语教育相关的为 15 篇, 其他的涵盖了小学至高中各阶段的国语、中文、英语、德语等语言教育中的实践研究。

从以上的基础信息可以看出, 近 5 年关于 PF 以及 EP 的研究特点与先行研究所得到的特点结论有一定重合, 如英语教育仍然是档案袋研究的主要阵地^[1]; 与国际研究相比, 中国的研究数量相对较少^[1]; PF 研究所涉及的范围广, 实证研究对象非常丰富等。另外, 日本在关于 EP 的研究论文

数量多的情况下, 【EP+语】即跟语言教学相关的论文却没有中国的研究论文多, 说明日本学者开始关注 EP 与其他研究的融合, 比如 EP 的使用在教师培养中的作用研究等。

3 研究方向梳理

3.1 实践路径及有效性研究

张弛 (2019) 中指出, EP 在项目化教学评价中的作用主要体现在对学生的直观评价、全面展示与肯定, 以及学生自主学习能力的提升等方面。在此过程中, 教师需要坚持评价主体多样化原则, 通过多种方式对学生学习表现与成果进行评价, 形成完整的项目化教学评价结果。因此, EP 在项目化教学中的应用需要教师在评价目标选择、标准制定、内容规范以及学习信息资料收集整理等方面采取合适的策略, 以确保评价的准确性和有效性^[4]。

韩 (2019) 探讨了 PF 评价在日语写作课程中的评价方法^[5]。PF 中收集的内容包括学生每次完成的文章, 自评表、互评表和教师评价表等。PF 中还设置课外学习专栏来收集学生的课外学习成果并以此来体现学生在学习中的个性。王 (2021) 的研究把 EP 作为外语混合式教学中的重要形成性评价工具, 提出通过细化量化 CEFR 等评价标准来提高 EP 的信度^[6]。董 (2021) 强调了 PF 评价在日语视听说课程中的有效性^[7]。认为 PF 评价通过反思过程促进了学生的语言能力、自主学习能力和思辨能力的提升。

张丽梅 (2020, 2021) 的研究关注了 PF 评价在促进日语专业课外学习和外语专业课外自主学习中的作用^[8,9]。PF 评价作为过程性评价, 使学生能够明确学习目标、实现路径, 培养学习自主性, 从而改变应试学习模式。然而, 为了有效实施 PF 评价, 教师需要正确理解 PF 的作用, 并对学生进行有效引导让学习者逐步接受和认同 PF 评价的重要性。

深田 (2019) 介绍了在畿央大学实施的 EP 计划, 学生在网络上记录课程中的日常语言学习情况, 这促进了学生的课外学习和学习反思。随后通过加入在线会话课程, 合力提高了学生的学习动力, 在提高口语能力方面也有一定的效果^[10]。大西 (2019) 定性分析了学生在 EP 中撰写的“学习总结”, 认为学生学习成果影响了学生的言语学习, 学生自制的 EP 可以作为一种教育方法加以有效利用^[11]。清原 (2022) 对在日本大学外语科目在线初级汉语课进行了记录分析, 认为使用点播课以及往 EP 中输入学习成果 (包括理解水平、目标实现情况和满意度) 的方式所获得的学习效果与线下面授课程的效果相当^[12]。

这些实证研究说明了研究验证 PF 和 EP 的实施方法和有效性仍然是该领域的研究主流, 研究注重根据具体的课程和育人目标构建个性化的实施方案, 注重细节的调整和优化以期达到最优效果。

3.2 EP 在教师培养中的作用研究

在近 5 年的研究中, 有一部分是关于教师养成过程中

使用 PF 和 EP 的研究。安原 (2020) 与海外日语学习机构合作创建学习项目, 构建互动课堂学习方式, 强调在线互动课堂中利用 EP 或将为日语教师培训及培养学习者自主性做出贡献^[13]。

田中等 (2021) 人概述了日本日语语言教育者人力资源开发的现状, 引入名为“英语和日语教师职业发展路径”的 PF, 通过 PF 的运用来使教师明晰自己的进步和成长, 从而提高自身的主观能动性^[14]。

安達 (2023) 在基础教育师资进修生开设的《外语教学法》课程中, 运用了教师 PF 作为反思工具, 通过此 PF 的使用对每个师资进修生的教学意识产生积极影响, 以期提高其外语教学能力^[15]。

3.3 EP 使用平台研究

玥等人 (2020) 研究了蓝墨云学习平台的系统功能, 在原有基础上重新建构了应用于大学生学习的 EP 评价系统功能模块, 在实现 EP 评价的同时探索构建多元化发展的课程评价体系^[16]。陈媛捷等人 (2020) 介绍了利用“智慧云”平台建立的教师专业发展 EP 对教师的专业发展具有重要意义。此平台 EP 有助于将教师分类、储存与查找教育教学成果, 形成教学反思, 丰富自身的教育教学能力^[17]。潘喻 (2022) 基于学习通在线平台构建了包含基本信息、检验性评价、形成性评价、学习监督及预警、终结性评价等几大模块的 EP 评价系统。通过学习通在线平台可以进行动态学情追踪, 解决了师生交互情况存在的问题, 也有助于学生通过 PF 了解自身学习情况, 开展自主学习^[18]。

稻葉 (2019) 对日本高等教育机构的 ICT 活用实态进行了分析, 其中对比了 LMS 和 EP 的实施状况, 认为日本 EP 的使用率比较低, 原因之一是教务系统的使用替代了一部分 EP 的使用^[19]。森本 (2023) 通过使用记录学习者学习情况的 EP 作为证据, 充分利用教育 AI 对数据进行可视化分析, 创造了一个网络平台环境去支持学习者的学习^[20-22]。

EP 评价工具的实施平台多样, 也在不同方面展现出不同的优缺点, 不断改进和完善平台环境, 优化评价指标设置和结果呈现方式, 如何与教育 AI 融合等方面, 都是未来研究和工具开发的重点方向, 通过这些研究可以提高 EP 评价工具的实用性和有效性, 为日语教育中的教学评价提供更好的支持和参考。

4 电子档案袋评价研究的发展趋势

通过以上分析, 我们可以看到中国外学者们对 EP 评价研究的关注逐渐增加, 研究内容也呈现出多样化和深入化的趋势。从中国的研究来看, 研究者们不仅关注 EP 评价工具的设计与开发, 还力求提高评价的客观性和准确性。同时, 开始深入探讨 EP 评价如何转化为日语教育中切实可行的过程性评价。

日本的 EP 研究呈现出推动 EP 工具的创新, 积极

引入人工智能和大数据分析来提升评价的效率和科学性的趋势 (深田, 2019; 飯野, 2021 等)。同时, 一些国际合作项目也在 EP 评价研究领域展开, 促进了不同国家之间在评价标准和方法上的交流与合作 (安原, 2020; 田中, 2021 等)。未来, EP 评价工具将会更加智能化和个性化, 为教育评价提供更多可能性。跨学科研究也将会更加深入, 比如 EP 用于支持和改善留学生的心理健康 (倉沢, 2019) 等。同时, 研究者们也需要重视对评价工具和方法的验证和改进, 加强评价结果的可信度和有效性。

另外, 学习者接受度研究也是 EP 评价研究中的一个重要方向。日语学习者对于 EP 评价的接受程度直接影响着其在日语教育中的应用效果。EP 评价具有过程性特点, 学习者的态度会伴随着实践的推进不断发生变化, 因此需要着眼于学习者态度的发展过程开展动态研究。另外, 年龄、性别、学习动机、学习风格等因素都可能影响学习者对 EP 评价的接受, 也需要进一步深入研究。

5 结语

总的来说, ① EP 评价研究的未来发展方向可能集中在评价工具的智能化和个性化设计上, 同时也需要重视评价结果的可信度和有效性; ②跨学科合作和国际交流将会促进研究领域的进一步拓展, 为日语教育中的评价实践提供更多的理论及实践支持; ③需要提高日语教师的电子信息技术能力及修养, 让日语教师可借助教育类 App 和人工智能设计运用其 EP 功能, 融入个性化的课程设计中来。

参考文献

- [1] 张丽梅. 日本高校外语教育中的学习档案袋实践研究综述[J]. 日语教育与日本学, 2020(1): 105-120.
- [2] 梁馨丹, 王兴辉, 蒋红星. 中国电子档案袋研究热点及发展趋势——基于 CNKI2005-2014 年期刊文献可视化分析[J]. 大学教育, 2016(6): 54-57.
- [3] 谈宏慧, 黎师然, 贺荣昭. 基于电子档案袋的外语教学评价研究[J]. 外语电化教学, 2021(3): 89-95.
- [4] 张弛. 电子档案袋在项目化教学评价中的应用分析[J]. 山西档案, 2019(2): 139-140.
- [5] 韩阳. 档案袋评价在日语写作课程中的应用[J]. 科教文汇(下旬刊), 2019(31): 184-185.
- [6] 王晶. 电子档案袋在外语混合式教学中的作用[J]. 教育现代化, 2021(94): 1-4.
- [7] 董杰. “日语视听说”课程档案袋评价的有效性研究——基于 M-GTA 的学生反思[J]. 外语测试与教学, 2021(1): 41-47+60.
- [8] 张丽梅. 关于日本高校语言教育中档案袋实践研究的考察[J]. 科教文汇(下旬刊), 2020(7): 5-6.
- [9] 张丽梅. 档案袋评价在外语专业课外自主学习中的作用——援用 M-GTA 对学习者的态度变化过程及原因的分析[J]. 日语学习与研究, 2021(1): 56-67.
- [10] 深田 将揮. オンライン英会話と eポータルを活用した大

- 学英語授業の試み.畿央大学紀要=Bulletin of Kio University,2019,16(1),23-29.
- [11] 大西洋史.eポートフォリオに蓄積された学生の学びの分析から一造形教育科目での学生の学び-[J].美術教育学研究,2019,51(1):81-88.
- [12] 清原文代.初級中国語のオンデマンド授業[J].コンピュータ&ITリサーチ,2022,53(10),24-30.
- [13] 安原順子.ICTを活用した双方向授業活用の日本語教員養成プログラム:2019年度の報告と学習者ポートフォリオの構築[J].神女大國文,2020(31):42-35.
- [14] 林炫情,田中菜採,西田光一,等.山口県立大学国際文化学科における言語教育職養成の現状と今後の課題について[J].山口県立大学学術情報,2021(14):55-65.
- [15] 安達理恵.小学校外国語指導法授業におけるJ-POSTL Elementaryの導入とKPTの3観点によるリフレクションによる履修生の指導意識への効果[J].椋山女学園大学教育学部紀要,2023,16(1):143-152.
- [16] 孟玥,曲艳红.基于蓝墨云学习平台的电子档案袋评价系统的构成研究[J].职业技术,2020,19(1):62-65.
- [17] 陈媛捷.捕捉教师实践智慧,助力教师专业发展——“智慧云”平台下教师电子档案袋的研究[J].财富时代,2020(6):103.
- [18] 潘蕊,喻无瑕.基于学习通在线平台的学习档案袋设计[J].西部素质教育,2022,8(14):117-120.
- [19] 稲葉利江子.高等教育機関等におけるICT利活用の実態-2017年度AXIES調査を基に[J].情報処理,2019,60(5):428-431.
- [20] 森本康彦.教育DXによる学修者本位の教育の実現と学びの質向上の取組~eポートフォリオとラーニングアナリティクスによる学びの支援~[J].情報の科学と技術,2023,73(2):38-44.
- [21] 飯野厚.ハイブリッド制英語自主学习システムの実践: Google Driveをeポートフォリオとして活用して[J].経済志林,2021,88(4):363-402.
- [22] 倉沢郁子.留学生のメンタルヘルス—語学教師ができる支援を考える—[J].関西外国語大学留学生別科,日本語教育論集29号,2019.